

DIE THEATERFESTIVAL-REGIONEN 2025



2046
EX ZETERA, EX ZETERA

X

**theater
land
steier
mark**

kürbis

SOMMERTRAUMHAFEN

9. bis 14. Mai 2025

34. Internationales Figurentheaterfestival
Wies, Stainz, Bad Radkersburg, Eibiswald

VORWORT

9. bis 14. Mai 2025

34. Internationales Figurentheaterfestival
Wies, Stainz, Bad Radkersburg, Eibiswald

Der Sommertraumhafen ist und war ein wichtiger Impulsgeber für das Figuren- und Objekttheater. Heuer wird es das bereits 34. Festival dieser Art sein und wieder warten internationale Gruppen aus Österreich, Deutschland, Italien und erstmals aus Uruguay auf ihr neugieriges Publikum.

Wir starten am 9. Mai in der Schloss-tenne in Wies mit dem CORIOLIS Teatro de Objetos aus Uruguay und enden am 14. Mai ebendort mit dem Schubert-theater aus Wien und einer Geschichte über Hedy Lamarr, jenem ersten Wiener It-Girl, das einst als schönste Frau der Welt galt.

Dazwischen macht das Festival auch wieder in Stainz, Bad Radkersburg und Eibiswald Station.

Dank seiner Qualität und mutigen Auswahl wurde der Sommertraumhafen zu einem international anerkannten Festival, dank Ihnen, geschätztes Publikum, zu einem Erlebnis. Denn was wäre Theater ohne Publikum, ohne Applaus,

ohne die Vielzahl neugieriger Augen, die dem Geschehen auf der Bühne folgen.

Mit diesem 34. Internationalen Sommertraumhafen möchten wir – die Kulturinitiative Wies und Theaterland Steiermark - uns von Ihnen verabschieden und herzlich Dankeschön sagen für die unglaublich lange Zeit, in der Sie uns begleitet haben.

Wir freuen uns auf viele Besucherinnen und Besucher beim Sommertraumhafen 2025!

Peter Faßhuber, Künstlerischer Leiter **theaterland steiermark**

Elfriede Roßmann, Projektleitung, KI Kürbis Wies

Michaela Pratter, Kultur- und Museumsverein Eibiswald

Peter Nöhner, StainZeit

Günther Zweidick, Kulturforum Bad Radkersburg

Foto Titelseite: L. Edelhoff

2046
EX ZETERA, EX ZETERA

theater
land
steier
mark

kürbis



MANUAL

Coriolis Teatro de Objetos, Uruguay

Visuelle Theatershow ohne Text, basierend auf Arbeit mit Händen, Körperfiguren und Objekten.

Schlosstene Burgstall, Wies

**Freitag, 9. Mai, 19:30 Eröffnungsvorstellung
sowie bereits 8:30 & 10:30**

ZEHNERhaus, Bad Radkersburg

Sonntag, 11. Mai, 19:45

Dramaturgie und Spiel: Cecilia Bruzzone, Maru Fernández und Gerardo Martínez ■ *Regie: Maru Fernández und Gerardo Martínez* ■ *Lichtdesign und -betrieb: Lucía Tayler* ■ *Entwurf/Bau Objekte: Maru Fernández* ■ *Fotos: Nicolas Caridad*

Ab 10 Jahren/Erwachsene ■ Dauer: 60 Min.
www.coriolisteatro.com

2046
EX ZETERA, EX ZETERA

Hände sind der kreative Rohstoff dieses preisgekrönten Stücks aus Uruguay – ein köstliches, unterhaltsames Spektakel für jedes Alter.

Was lässt sich nicht alles mit Händen machen – und aus ihnen! Hier sind sie die Hauptdarsteller: Sie tragen die HANDlung, sie sind Handlanger, handeln sich Händel ein, sie lieben, kämpfen und versöhnen sich. Sie lösen sich auf, finden zusammen, bringen uns zum Staunen. Sie erzählen Geschichten – tiefgründig und humorvoll, absurd und grotesk, grob und zärtlich, verspielt und voller Überraschungen.

Denn die Hände sind der einzige Teil des Körpers, der alle anderen erreichen kann...

Coriolis Teatro de Objetos wurde 2014 mit dem Ziel gegründet, visuelle Objekttheatershows mit theatralischem Profil zu erforschen, mit verschiedensten Techniken zu experimentieren und zu produzieren.

MANUAL/Coriolis Teatro de Objetos wurde u. a. ausgezeichnet:
für die beste Show auf der 5. Iberischen Theatermesse in Fundao, Portugal 2024 ■ mit dem Drac de Oro-Preis der Jugendjury beim 34. Filmfestival Lleida, Spanien 2023 ■ für die beste Show beim 8. Mont Laurier International Theatre Festival, Kanada 2017

SCHWANEN

Figurentheater Eva Sottriffer, Italien

Figurentheater mit Musik nach dem Märchen „Das hässliche Entlein“ von Hans Christian Andersen.

Theater im Kürbis, Wies

Freitag, 9. Mai, 8:30 & 10:30

Pfarrsaal, Eibiswald

Samstag, 10. Mai, 15:00

Inszenierung, Figuren und Spiel: Eva Sottriffer

Musik: Max Castlunger

Fotos: Mareycke Frehner

Ab 4 Jahren ■ Dauer 45 Min.

www.evasottriffer.com

Zu groß, zu lang, zu dünn, zu wacklig, zu grau, zu langsam, zu ungeschickt! Warum bin ich anders als alle anderen? Das kleine Entlein hat kein Glück. Überall eckt es an, es passt in keine Reihe und ja, hässlich ist es sowieso. Nicht mal als Ei glich es den anderen. Also stolpert das Entlein von einer unangenehmen Situation in die nächste. Es begegnet der Einsamkeit, Ausgrenzung, Ablehnung und so mancher Grausamkeit.

Aber dann schwant ihm etwas! Wo kommt auf einmal der Flügel her?

Auf der Grundlage des bekannten Märchens "Das hässliche junge Entlein" von Hans Christian Andersen hinterfragt "Schwanen" die Begriffe "schön" und "hässlich", aber auch warum es gar nicht so einfach ist, sich selbst so zu sehen, wie man ist.

NICHT NUR WÖLFE HABEN HUNGER

Figurentheater Eva Sottriffer, Italien

Ein musikalisches Puppenspiel ohne Worte, frei nach dem Volksmärchen "Die Steinsuppe".

Dachbodentheater, Stainz

Sonntag, 11. Mai, 16:00

Konzept, Stückentwicklung, Ausstattung und Spiel:

Eva Sottriffer,

Musik: Max Castlunger

Fotos: Eva Sottriffer

Ab 5 Jahren ■ Dauer 40 Min.

www.evasottriffer.com

In einem kleinen Dorf, da lebten einmal Tür an Tür ein Huhn und eine Gans. Jede kehrte vor ihrer eigenen Hütte, schaute aufs eigene Wohl und besonders auf die Fehler der anderen - und so reichte der kleinste Anlass aus, um sich wieder einmal in die Federn zu kriegen. Dabei hatten sie eigentlich alles, was sie brauchten: ein frisches Bad am Morgen, Auslauf im Garten und gefüllte Vorratspeicher.

Ein anderer, der hungrige und zahnlose Wanderwolf, hatte gar nichts, als er im Dorf ankam und vor verschlossenen Türen stand. Gar nichts?

So stimmt das auch wieder nicht, denn er hatte Erfahrung, einen Kochtopf, Fantasie und Köpfchen, und der Rest, der kam dann fast wie von alleine dazu.

florschütz & döhnert, Deutschland

Objekttheater mit Live-Musik

ZEHNERhaus, Bad Radkersburg

Samstag 10. Mai, 16:00

Schlosstene Burgstall, Wies

Sonntag, 11. Mai, 16:00

Idee, Stückentwicklung, Spiel, Bühne und Objekte:

Michael Döhnert, Melanie Florschütz

Künstlerische Begleitung: Joachim Fleischer

Musikkomposition, Sound: Michael Döhnert

Koproduktion: Ass. Nova Villa, Rotondes Luxembourg, T-Werk, TAK Theater Liechtenstein,

Très Tôt Théâtre

Foto: Thomas Ernst

Ab 4 Jahren ■ Dauer: 45 Min.

www.florschuetz-doehnert.de

Ein kleines Orchester erklingt von ganz alleine – ohne Musiker? Scheinwerfer schauen sich im Raum um und nicken sich zu? Eine große Kiste schiebt sich über die Bühne und spuckt zwei Menschen aus? Wie geht das? Was steckt dahinter? Die Kiste wird verschoben, gekippt und geöffnet, gedreht und gewendet – sie bleibt geheimnisvoll.

BIG BOX und kleines Orchester spielt humorvoll mit dem Eigenleben der Dinge und der Wirkung und Ursache von Kräften. Zwischen Manipulation und Autonomie kommt die größte aller Kräfte ins Spiel: die Phantasie! Ausgefallene und absurde Spielideen, Sound und Rhythmus bringen die Dinge zum Tanzen und das Publikum zum Staunen und Schmunzeln.

Zwischen bildender Kunst, Sound- und Objekttheater eröffnet sich ein heiterer eigenwilliger Bühnenkosmos.

Melanie Florschütz hat an der HMDK Stuttgart Figurentheater studiert, Michael Döhnert ist Musiker und Komponist. Das Duo, das seit 1996 zusammenarbeitet, tourt weltweit mit seinen mobilen Inszenierungen auf internationalen Festivals. Ihre Art und Weise mit Dingen und Objekten umzugehen und dabei Musik und Licht einzubauen, ist verblüffend unmittelbar und überraschend poetisch.

BIG BOX & KLEINES ORCHESTER



2046
EX ZETERA, EX ZETERA

9.5.	8:30 & 10:30 & 19:30 (Eröffnung)	Eröffnungsvorstellung, Schlosstene Burgstall, Wies MANUAL Coriolis Teatro, Uruguay	W	
	8:30 & 10:30	Theater im Kürbis SCHWANEN Figurentheater Eva Sottriffer, Italien	W	
10.5.	15:00	Pfarrsaal, Eibiswald SCHWANEN Figurentheater Eva Sottriffer, Italien		E
	16:00	Congresszentrum ZEHNERhaus, Bad Radkersburg BIG BOX & kleines Orchester florschütz & döhnert, Deutschland		R
11.5.	16:00	Schlosstene Burgstall, Wies BIG BOX & kleines Orchester florschütz & döhnert, Deutschland	W	
	16:00	Dachbodentheater Stainz NICHT NUR WÖLFE HABEN HUNGER Figurentheater Eva Sottriffer, Italien		S
	19:45	Congresszentrum ZEHNERhaus, Bad Radkersburg MANUAL Coriolis Teatro, Uruguay		R
12.5.	8:30 & 10:30	Schlosstene Burgstall, Wies FUCHS UND BÄR HABEN EINEN PLAN Christoph Bochdansky und „Die Strottern“, Österreich	W	
	11:00	Dachbodentheater Stainz ALS MEIN VATER EIN BUSCH WURDE... Theater katinkaspringinsfeld, Deutschland		S



Schlosstene Burgstall

Am Schlossberg 16

8551 Wies

+43 (0) 664 / 161 55 54

kuerbis@kuerbis.at



Theater im Kürbis

Unterer Markt 24

8551 Wies

+43 (0) 664 / 161 55 54

kuerbis@kuerbis.at



Congresszentrum ZEHNERHAUS

Hauptplatz 10

8490 Bad Radkersburg

+43 (0) 3382 / 55 100 90

office@kufo.eu

- 13.5.** 8:30 & 10:30 Schlosstene Burgstall, Wies
FUCHS UND BÄR HABEN EINEN PLAN
Christoph Bochdansky und „Die Strottern“, Österreich **W**
- 8:30 & 10:30 Theater im Kürbis, Wies
WALLE, WALLE MANCHE STRECKE...
Theater Tröbinger, Österreich **W**
- 9:00 & 11:00 Dachbodentheater Stainz
ALS MEIN VATER EIN BUSCH WURDE
Theater katinkaspringinsfeld, Deutschland **S**
- 19:00 Dachbodentheater Stainz
DIE GEISTER, DIE WIR RUFEN – RUFEN ZURÜCK
Christoph Bochdansky, Österreich **S**
- 14.5.** 8:30 & 19:30 Schlosstene Burgstall, Wies
DIE GESICHTER DER HEDY LAMARR
Schubert Theater, Österreich **W**
- 8:30 Theater im Kürbis, Wies
WALLE, WALLE MANCHE STRECKE...
Theater Tröbinger, Österreich **W**

PROGRAMM

theater
land
steier
mark

DIE THEATERFESTE DER REGIONEN 2025



Dachbodentheater

Bahnhofstraße 21

8510 Stainz

+43 (0) 664 46 35 617

office@stainzeit.at



Pfarrsaal Eibiswald

Eibiswald 230

8552 Eibiswald

+43 (0) 664 999 27 116

kulturverein@eibiswald.gv.at

SPIELORTE

FUCHS UND BÄR HABEN EINEN PLAN

Christoph Bochdansky und „Die Strottern“, Österreich

Wie toll ist's gute Freunde zu haben und wie blöd ist das Alleinesein.

Schlosstene Burgstall, Wies

Montag, 12. Mai, 8:30 & 10:30,

Dienstag, 13. Mai, 8:30 & 10:30

Erzähler, Puppenspiel: Christoph Bochdansky

Geige, Gesang: Klemens Lendl

Gesang, Gitarre, Harmonium: David Müller

Foto: Ch. Bochdansky

Ab 4 Jahren ■ Dauer 50 Min.

www.bochdansky.at

Weit weg im Wald, da wohnen Fuchs und Bär, sie haben eine kleine Freundin, das Vögelchen Twiditwi. Twiditwi ist noch zu klein um richtig reden zu können, aber sie kann schon ganz toll „Twi-ditwi“ machen.

Weil Twiditwi niemanden hat, der sich um sie kümmert, haben Fuchs und Bär sie aufgenommen.

Der Mitternachtswolf wohnt irgendwo da hinten, aber wen kümmert's, wo er doch immer so muffig ist.

Doch hungrig, wie es nun mal Wölfe immer sind, zieht er herum und das kann gefährlich werden, besonders, wenn man noch so klein wie Twiditwi ist. Doch manchmal ist es möglich, auch aus einem Muffel einen Freund zu machen. Das kann passieren, weit weg im Wald.

ALS MEIN VATER EIN BUSCH WURDE...

Theater katinkaspringinsfeld, Deutschland

Theater mit Puppe und Kreide nach der Geschichte von Joke van Leeuwen

Dachbodentheater, Stainz

Montag, 12. Mai, 11:00

Dienstag, 13. Mai, 9:00 & 11:00

Regie: Susanne Koschig

Bühne, Puppen, Kostüme: Kathrin Sellin

Spielerin: Kathrin Blüchert

Foto: Doris Söderberg

Ab 6 Jahren ■ Dauer 60 Min.

www.katinkaspringinsfeld.de

„Als mein Vater ein Busch wurde und ich meinen Namen verlor, wohnten wir woanders. Dort konnten alle ohne Mühe meinen Namen, in dem vier K's vorkommen, aussprechen. Wo ich jetzt wohne, können die Leute das nicht. Deshalb sage ich jetzt erst mal, dass ich Toda heiße.“

Mit diesen Worten beginnt die Geschichte eines Mädchens, dessen Vater in den Krieg ziehen muss, dabei backt er doch eigentlich die besten Torten der Welt.

Erzählt wird aus der Perspektive eines mutigen Mädchens eine Reise ins Unbekannte – in der Inszenierung von Susanne Koschig wird diese ergreifende Geschichte zu einem anspruchsvollen Kinderstück, bei dem die Zuschauer eingeladen werden, Toda ein kleines Stück ihrer Reise zu begleiten.

WALLE, WALLE MANCHE STRECKE...

Theater Tröbinger, Österreich

Goethe, Schiller, Fontane... große Dichter, schwere Texte, ernste Themen, das ist doch nichts für Kinder. Und ob!

Theater im Kürbis, Wies

Dienstag, 13. Mai, 8:30 & 10:30

Mittwoch, 14. Mai, 8:30

Produktion: Tröbinger&Tröbinger Figurentheater

Regie: Annika Pilstl

Fotos: Reinhard Winkler

Ab 6 Jahren ■ Dauer 60 Min.

www.troebling.at

Mit einer Collage aus 5 Balladenklassikern der Weltliteratur beweisen wir das Gegenteil. Wir stöbern die Geschichten auf, die sich hinter dem Versmaß verbergen und ziehen alle Register der Puppenspielkunst, um sie lebendig werden zu lassen. Wir blasen den Staub von den alten Schinken und nicht nur Kinder werden überrascht sein, wie zeitlos, spannend und schön Balladen sind.

Eine kindgerechte Einführung in die klassische Literatur und für alle Erwachsenen eine gute Gelegenheit alte Bekannte wieder zu treffen.

„Diese Balladenklassiker sorgten bei der Uraufführung von 'Walle, walle manche Strecke...' im Linzer Kuddelmuddel für Vergnügen pur! Gerti und Maximilian Tröbinger gelingt eine Sternstunde des Figurentheaters.“ (Kronen Zeitung OÖ, 17.9.2019, E. Rathenböck)





DIE GEISTER, DIE WIR RUFEN – RUFEN ZURÜCK

Christoph Bochdansky, Österreich

Eine Geisterbeschwörung für erwachsenes Publikum.

Dachbodentheater, Stainz

Dienstag, 13. Mai, 19:00

Puppenspiel, Puppenbau, Text:

Christoph Bochdansky

Regie: Simon Meusburger

Musik: David Müller

Foto: Gregor Grkinic

Ab 14 Jahren ■ Dauer: 60 Min.

www.bochdansky.at

Warum denn nicht alles mal so betrachten: Unser Leben ist eine einzige Begeisterung, wir begeistern alles, überall geben wir unsere Geister hin. In die Luft, ins Wasser und nennen sie dann Elfen, Nixen, Wassermänner und so weiter. Wem Geister nicht gefallen, der nennt sie Geist und meint damit seine Fähigkeit Geister zu erfinden.

Ich habe großes Vergnügen an Geistern, weil ich Puppenspieler bin und mit den Puppen all die Geister, Dämonen, Elfen, Engel, und wie sie eben heißen, zur Hand habe.

Sie erfahren, was geschieht, wenn wir uns verwünschen, worüber sich zwei Seelen unterhalten auf ihrer Reise zur anderen Seite, Sie erfahren auch wie der Weg vom Jenseits zu uns herüber aussieht und wen Sie da treffen werden und was für Unsinn ein junger Nachtwind so treibt.

Geister sind ein poetisches Prinzip und Gedichte mitunter eine Geisterbeschwörung.

„Seit vier Jahrzehnten erschafft Bochdansky Stücke mit Objekten und Figuren, für die es keine Namen gibt. Es sind seltsame, mehr oder weniger furchterregende, immer rätselhafte Gestalten, die sich mit Selbstbewusstsein in das Menschenleben einmischen. Viele Arbeiten sind auf diese Weise im In- und Ausland entstanden. ... Auch die Geister im neuen Stück sind in keiner Geisterbahn zu finden - baut Bochdansky die Puppen und Figuren doch selbst mit aller entgrenzten Fantasie.“

(Der Standard, Margarete Affenzeller, 1. Juni 2024)



DIE GESICHTER DER HEDY LAMARR

Schubert Theater, Österreich

Vom ersten It-Girl Wiens über Bluetooth zum Hollywood-Schicksal.

Schlosstene Burgstall, Wies

Mittwoch, 14. Mai, 19:30

Abschlussvorstellung

sowie bereits 8:30

Mit: Soffi Povo & Markus-Peter Gössler

Regie, Text & Puppen: Kai Schumacher

Fotos: Schuberttheater

Für Erwachsene ■ Dauer: 85 Min.

www.schuberttheater.at

Traumhaft und traumatisch zugleich war das Leben der Wienerin Hedwig Kiesler, die in Hollywood Karriere machte.

Die Tragikomödie erzählt die Abenteuer einer Frau mit vielen Gesichtern: Aus Hedwig Kiesler wird Hedy Lamarr, Stil-ikone, Filmschauspielerin, Verrückte und Erfinderin, Verführerin, Gefangene, Opfer und Täterin zugleich.

Auf einen kometenhaften Aufstieg folgt ein herber Absturz der „schönsten Frau der Welt“, die in der Öffentlichkeit als kriminelle Geisteskranke abgestempelt wird. Für ihr unvergleichliches Gesicht vergöttert, wird ihre Intelligenz meist unterschätzt. In der Liebe und der Auswahl ihrer Partner stets fortschrittlich und selbstbestimmt handelnd, sieht sie ihren eigenen Selbstwert mit dem Verlust ihrer Schönheit schwinden. Zahlreiche Schönheitsoperationen und

ihre Bemühungen, sich immer wieder neu zu erfinden, münden in einen Verrat an der eigenen Seele.

Hedy Lamarr ist ein Gesicht, eine Maske, zuweilen auch eine Fratze, hinter der wir die Wahrheiten ihres Lebens nur erahnen können, eine Geschichten-erzählerin, die Märchen aus dem Stoff ihres eigenen Lebens wirkt. Dabei versteht sie nichts besser, als sich selbst die Rolle der Hexe und Prinzessin zugleich zu geben. In jedem Fall aber spielt sie immer die Hauptrolle.

„Eine Biografie als Puppentheaterstück. Soffi Schweighofer überzeugt in der Rolle der faszinierenden Hollywood-Schauspielerin, Erfinderin, Sex-Ikone und Ladendiebin Hedwig Kiesler alias Hedy Lamarr aus Wien.“ (Der Falter, Wiener Stadtzeitung)

www.theaterland.at

DIE THEATERFESTE DER REGIONEN 2025

2025

EX ZETERA, EX ZETERA

Kulturinitiative Kürbis
8551 Wies, Oberer Markt 3
+43 (0) 664 / 161 55 54
kuerbis@kuerbis.at • www.kuerbis.at

kürbis

theaterland steiermark
8762 Oberzeiring, Hauptstrasse 7a,
+43 (0) 664 / 834 74 06,
info@theaterland.at • www.theaterland.at

Kulturforum Bad Radkersburg
8490 Bad Radkersburg, Hauptplatz 14
+43 (0) 3382 / 55 100 90
office@kufo.eu • www.kufo.eu

kultur
FORUM
BAD RADKERSBURG

Kulturinitiative Stainzeit
8510 Stainz, Hauptplatz 1
+43 (0) 664 46 35 617
office@stainzeit.at • www.stainzeit.at

STAINZEIT
KULTUR IN STAINZ

Kultur- und Museumsverein Eibiswald
8552 Eibiswald 82
+43 (0) 664 999 271 16
kulturverein@eibiswald.gv.at
www.kultur-eibiswald.at

KULTUR UND
MUSEUMSWESEN
EIBISWALD

Preise

Abendveranstaltung: € 18,-
Ermäßigter Tages- und Gruppenpreis*: € 12,-/€ 8,-
3 Abendvorstellungen** (statt € 54,-): € 36,-
3 Tagesvorstellungen** (statt € 24,-): € 16,-

Ermäßigungen auf nicht ermäßigte Karten: € 2,-
(Fam. Pass, AK-Card, IG-Kultur)

* gilt nur für Produktionen am Tag!

** nur über KI Kürbis Wies reservierbar! Gilt für Vormittagsvorstellungen unter der Woche nur wenn Platz verfügbar!

SOMMERTRAUMHAFEN

theater
land
steier
mark

 Bundesministerium
Kunst, Kultur,
öffentlicher Dienst und Sport

 Das Land
Steiermark
Kultur, Europa, Naturerbestätten



Steiermärkische
SPARKASSE

LAUT!
Landesmusik- & Theaterförderung

Redaktion: Elfriede Roßmann • Layout: Michael Traussnigg, www.traussnigg.net • Österreichische Post AG, SM 23Z043657 S, Kulturinitiative Kürbis Wies, Oberer Markt 3, 8551 Wies, Retouren an Postfach 555, 1008 Wien • zugestellt durch post.at

mit Unterstützung von:

Gartenhotel Kloepferkeller
8552 Eibiswald Nr 59
03466/42205
www.kloepferkeller.at

GH Jägerwirt
8544 Pöfing-Brunn, Jägernigg 6
03465/2371
www.jaeger-wirt.com

GH Safran-Filatsch
8552 Eibiswald, Aichberg 83
3466/42310
www.gasthof-safran.at